

Болсуновская Людмила Михайловна, Матвеевко Ирина Алексеевна

ДИВЕРСИФИКАЦИЯ МЕТОДИК ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В УСЛОВИЯХ ПЕРЕХОДА НА МНОГОУРОВНЕВУЮ СИСТЕМУ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ (НА ПРИМЕРЕ ИНСТИТУТА ГЕОЛОГИИ И НЕФТЕГАЗОВОГО ДЕЛА)

В статье рассматривается проблема диверсификации методик обучения иностранному языку на разных стадиях профессиональной подготовки в связи с переходом высшего образования на многоуровневую систему подготовки. Основное внимание авторы акцентируют на формировании профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции в условиях реализации комплексной программы совершенствования языковой подготовки в Томском политехническом университете.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2010/1-1/9.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2010. № 1 (5): в 2-х ч. Ч. I. С. 42-46. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2010/1-1/

© Издательство "Грамота"

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

УДК 37

В статье рассматривается проблема диверсификации методик обучения иностранному языку на разных стадиях профессиональной подготовки в связи с переходом высшего образования на многоуровневую систему подготовки. Основное внимание авторы акцентируют на формировании профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции в условиях реализации Комплексной программы совершенствования языковой подготовки в Томском политехническом университете.

Ключевые слова и фразы: Болонское соглашение; компетентностный подход; профессионально-ориентированная коммуникативная компетенция; Комплексная программа совершенствования языковой подготовки; диверсификация методик.

Людмила Михайловна Болсуновская, Ирина Алексеевна Матвеевко

*Кафедра иностранных языков в области геологии и нефтегазового дела
Национальный исследовательский Томский политехнический университет
mia2046@yandex.ru*

ДИВЕРСИФИКАЦИЯ МЕТОДИК ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В УСЛОВИЯХ ПЕРЕХОДА НА МНОГОУРОВНЕВУЮ СИСТЕМУ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ (НА ПРИМЕРЕ ИНСТИТУТА ГЕОЛОГИИ И НЕФТЕГАЗОВОГО ДЕЛА)[©]

После подписания в 1999 г. Болонского соглашения Россия вступила в процесс реформирования высшего образования. Основной идеей Болонского процесса, обусловленного глобализацией в мировом сообществе, является создание единого европейского образовательного пространства. Отечественная политика в области высшего образования нацелена на специалиста, способного адаптироваться в изменяющихся условиях жизни, анализировать ситуацию, критически оценивать и находить пути решения возникающих проблем, владеть коммуникативными умениями и культурой общения [5, с. 16]. В связи с этим остро встаёт вопрос поиска концептуально новых подходов, определяющих стратегию и тактику вхождения российского образования в международное образовательное пространство. В настоящее время именно образование является основой формирования личности специалиста, который будет востребован в динамичных условиях постиндустриального общества. Особое значение в процессе формирования способностей современного специалиста имеет высшая школа, задачей которой является не только образование в широком смысле слова, но и подготовка специалистов к профессиональной деятельности, требующей высокого уровня компетенции, в том числе в области владения родным и иностранным языками. Таким образом, иностранный язык становится важным элементом международной интеграции национальных образовательных стандартов. Иностранный язык поможет и уже помогает успешному движению российских вузов по «Болонскому пути». Знание иностранного языка:

- открывает реальные возможности свободного перевода из одного вуза в другой;
- повышает академическую мобильность;
- даёт возможность работать в интернациональной профессиональной команде;
- повышает конкурентоспособность специалистов, как на российском, так и на мировом рынке труда.

Анализ действующих образовательных стандартов по иностранным языкам для российских вузов позволяет сделать вывод, что они не в полной мере отвечают требованиям общества, предъявляемым к современному инженеру. В условиях глобализации образования большое значение приобретает реализация в стандарте компетентностного подхода, который предполагает контроль над исполнением поставленных задач, анализ полученных знаний, умений и навыков, готовность выпускника пополнять свои знания. Очевидно, что необходим пересмотр подходов к преподаванию, обучению и организации учебного процесса по иностранным языкам в технических вузах.

Однако было бы ошибкой слепо заимствовать зарубежный опыт в области языкового образования и механически переносить его в российскую систему образования. На наш взгляд одним из основных факторов создания системы единого образовательного пространства должно быть сохранение и развитие традиций российской высшей школы.

Современная концепция языкового образования в России определяется ориентацией на личность обучаемого. «В области обучения иностранным языкам главной целью является развитие языковой личности, способной эффективно осуществлять межкультурное общение» [2, с. 3-4]. В последние десятилетия на преподавание иностранных языков оказали влияние компетентностный подход и использование компьютеров. По мнению М. Г. Евдокимовой в рамках компетентностного подхода «в качестве цели обучения иностранному языку в вузе можно рассматривать формирование иноязычной (межкультурной) составляющей профессионально-ориентированной коммуникативной (профессионально-коммуникативной) компетенции» [Там же, с. 19].

Под профессионально-ориентированной коммуникативной (профессионально-коммуникативной) компетенцией в неязыковом вузе мы будем понимать профессиональную готовность выпускника к решению определённого класса профессиональных задач, как на родном, так и на иностранном языке. Современная техническая деятельность <...> требует развития у будущих специалистов востребованных современным миром сообществом умений: глобального и критического мышления, эффективной коммуникации при устном и письменном общении, умения работать в команде [4, с. 244-260], постоянного повышения уровня социальной и профессиональной компетентности. При этом иностранный язык как инструмент приобретения знаний превращается в эффективное средство для интеллектуального развития личности инженера [1, с. 20].

В ведущих российских вузах уже накоплен определённый опыт разработки образовательной технологии преподавания иностранного языка для студентов технических специальностей.

В системе высшего технического образования Томский политехнический университет (ТПУ) одним из первых среди технических вузов России осознал важность проблемы формирования коммуникативной иноязычной компетентности будущих специалистов и наметил пути ее разрешения, разработав Комплексную программу совершенствования языковой подготовки, призванную способствовать подготовке специалистов, конкурентных на международном рынке труда. В данной программе заложены конструкции и сюжеты, которые ориентируют будущего специалиста на достижение личного и профессионального успеха.

Программа совершенствования языковой подготовки студентов ТПУ предполагает творческую и исследовательскую работу преподавателей в области поиска соответствующих методов и технологий организации образовательного процесса, стимулирующих познавательную активность, творчество и самостоятельность студентов. Для достижения положительного результата очень важно, чтобы изучение языка носило не просто углублённый характер, а приобрело профессиональный статус.

Цель программы - формирование межкультурной профессионально-ориентированной компетенции, которая позволит будущему выпускнику активно использовать язык в профессиональных целях и для дальнейшего образования в международном образовательном пространстве.

Программа совершенствования языковой подготовки студентов ТПУ может быть представлена в виде следующих этапов:

- 1) 1998 г. - введение инновационной программы обучения иностранному языку;
- 2) 2000 г. - создание факультета, а затем института языковой коммуникации;
- 3) 1998-2005 гг. - завершение первого этапа реализации инновационной программы обучения иностранному языку;
- 4) 2006-2010 гг. - совершенствование программы обучения иностранному языку.

Поэтапное формирование профессиональной коммуникативной иноязычной компетентности осуществляется в ТПУ на основе модульной организации образовательного процесса: базовый иностранный язык на младших курсах (1-2 курсы) и профессиональный иностранный язык на старших курсах (3-4 курсы). На пятом курсе профессиональный иностранный язык представлен специальным блоком - различным для разных специальностей.

Главная особенность обновления технологии обучения заключается в обеспечении интегративных связей языковой подготовки с профессиональной, формировании коммуникативной компетентности в контексте будущей профессиональной деятельности. Очевидно, что обучение профессиональному иностранному языку с позиций компетентностно-деятельностного подхода необходимо осуществлять через определенные виды деятельности, что немислимо без участия специалистов профилирующих и выпускающих кафедр. Участие преподавателей профилирующих и выпускающих кафедр в учебном процессе обеспечивает переход от профессионально-ориентированного обучения к профессиональному и отвечает современным тенденциям в образовании - ориентация на практические потребности общества, его социальный заказ и потребности личности, способствует быстрой адаптации выпускника вуза к требованиям и условиям реальной профессиональной деятельности [3, с. 236-240].

Дальнейшее развитие обучения иностранному языку в техническом вузе мы видим в оптимизации его на основе принципов компетентностного, деятельностного и коммуникативного подходов в образовании и обучении, в разработке эффективной модели обучения на основе системных исследований: формирование целей и содержания обучения в терминах компетентностного подхода; определение эффективных методов и форм обучения, разработка адекватного контроля результатов, проектирование и создание средств обучения:

- переход на многоуровневую систему подготовки и дифференциация целей обучения в зависимости от конкретной ступени образовательной программы;
- линейный и модульный подходы в изучении ИЯ, который поможет усовершенствовать систему языковой подготовки;
- непрерывность языкового и профессионального образования в системе «школа-вуз-аспирантура» (по аналогии с *Life-long learning*);
- необходимость развития общей языковой культуры студентов и преподавание родного языка как важное условие успешной подготовки в иностранном языке.

В связи с переходом высшего образования на многоуровневую систему подготовки актуальной становится программа диверсификации методик обучения на разных стадиях профессиональной подготовки, в том числе и по иностранному языку. Общие базовые знания в рамках программы подготовки бакалавров, и специализированные знания и навыки их применения по отдельным магистерским программам и специализациям представляют собой совершенно различные знания, и методики их передачи становятся более отличными. Диверсификацию методик преподавания ИЯ видится следующим образом:

Степень	Основная цель обучения	Стадия в языковой подготовке	Основные методы реализации
Бакалавр	Широкий профиль подготовки и приобретение минимальных навыков их использования на практике	Intensive General English (1, 5 года)	Аудио-лингвистический метод, сознательно-коммуникативный метод, метод «мозаичного чтения» (Jigsaw), развитие навыков СРС, игровые технологии, e-learning
		Введение в специальность (4 семестр)	
		English for Specific Purposes (English for Petroleum Engineers)	Метод проектной работы, метод конструктивной дискуссии, методы презентации, e-learning
Магистр	Получение специализированных знаний, умений и навыков профессиональной деятельности	Research Writing, Revision of Speciality	Метод проектной работы, метод конструктивной дискуссии, методы презентации, Case study
Аспирант	Наряду со специализированными знаниями должен обладать умениями не только трансформировать уже имеющиеся, созданные до него знания, но и генерировать, формулировать и реализовывать новые идеи и знания	English for Science	Метод «научных дебатов», методы презентации, метод проектной работы, Case study

Как видно из представленной таблицы, на первом этапе обучения среди других методов целесообразно использовать игровые технологии, т.к. они обеспечивают:

- активизацию мышления и поведения;
- повышение мотивации к изучению языка;
- активность в дискуссиях;
- взаимовлияние и взаимодействие студентов;
- выработку индивидуальной точки зрения на конкретную проблему.

Актуально применение аудио-лингвистического метода, который способствует всестороннему овладению всеми видами речевой деятельности.

Сознательно-коммуникативный метод предполагает широкое использование подготовительных (языковых) упражнений. Основной акцент делается на развитие коммуникативных умений и навыков.

На этапе обучения в магистратуре целесообразно активное применение метода проектной работы, который способствует следующих важных задач:

- занятия не ограничиваются приобретением определенных знаний, умений и навыков, а выходят на практические действия студентов, благодаря чему усиливается мотивация, как к изучению иностранного языка, так и к изучению профессиональных тем;
- студенты получают возможность осуществлять творческую работу в рамках заданной темы, самостоятельно добывая необходимую информацию;
- в проекте успешно реализуются различные формы организации учебной деятельности, в ходе которой осуществляется взаимодействие студентов друг с другом и с преподавателем, роль которого меняется, он становится партнером и консультантом.

Применение метода обучения через дискуссию помогает развитию критического мышления. Формы организации могут варьироваться:

- круглый стол;
- заседание экспертной группы;
- форум;
- симпозиум.

При сохранении традиционного подхода в целях обучения в настоящее время считается целесообразным внесение элементов проблемно-ориентированного обучения как наиболее эффективного в процессе формирования компетенций разного уровня.

Активными продуктивными методами, соответствующими логике компетентностного подхода, являются такие формы командной работы как «case-studies» метод, имитационно-деятельностные игры, «мозговой штурм», поскольку они моделируют будущую профессиональную деятельность.

Метод «case-studies» основан на анализе жизненных ситуаций в инженерной практике. Он позволяет подготовить специалистов, ориентированных на получение таких ключевых компетенций как способность принимать решение в динамичной ситуации, способность не только воспроизводить академические знания, но и действовать в соответствии с ними. Цель метода-анализ конкретной ситуации, прослеживание причинно-следственных связей, выделение ключевой проблемы. Комплект для «case-studies»:

- а) сама ситуация (текст с вопросами для обсуждения);
- б) приложения с подборкой различной информации, передающей общий контекст ситуации (копии документов, публикации, фото...);
- в) заключение по ситуации (возможное решение проблемы, последовавшие события...).

«Стержень» кейса - учебная ситуация - должна соответствовать определенному концептуальному полю того учебного курса, в рамках которого она рассматривается. Учитывая тот факт, что профессиональный иностранный язык является необходимым «сопровождением» профильных дисциплин, планируется сотрудничество с профильными кафедрами в составлении комплектов для ситуационных заданий. По итогам проделанной работы можно сделать презентацию. Реализация метода на практике возможна как для приобретения опыта критического анализа (бакалавр), так и для демонстрации оригинальности и творчества в том, что касается владения профильной дисциплиной (магистр).

«Мозговой штурм». Суть этого метода - высказывание членами команды идей, мыслей, которые стимулируют мыслительный процесс всех участников группы. Особенность заключается в том, что все высказанные идеи записываются на диктофон, затем обсуждаются и оцениваются. По степени сложности и в соответствии с целями обучения метод может быть использован и у бакалавров, и у магистров. Недостаток - занимает слишком много времени.

Метод группового исследования. Суть метода заключается в том, что команды, сформированные по неформальным признакам, исследуют какой-либо вопрос учебной темы с целью подготовки группового доклада и выступления перед всей группой (бакалавры). Подходит для внеаудиторной работы.

Технология «Критическое мышление» - форма интерактивной лекции, либо практического занятия, состоящая из 3 стадий: 1 - «проблематизация», 2 - получение новой информации, 3 - осмысление новой информации. Для использования технологии «КМ» на уроках профессионального иностранного языка подходят стратегии «ЗХУ», при которой весь материал занятия загоняется в единую таблицу «знал - хочу узнать - узнал» и «Чтение с разметкой» (при работе с текстом), при которой текстовая информация помечается значками уже знал, новое, не согласен, сомневаюсь (для бакалавров). Преимущество - нетрадиционный подход в работе с текстом. Недостаток - стратегия «ЗХУ» занимает много времени.

E-learning (электронное обучение). Данный метод трактуется как использование информационных технологий и мировых информационных ресурсов в образовательном процессе.

Преимущества:

- а) повышение роли наглядности за счет документальной визуализации, анимации, динамизма предъявляемой информации;
- б) возможность компьютерного моделирования в предметной области;
- в) перемена видов деятельности во время занятий.

Способы реализации:

- а) использование электронных учебных пособий;
- б) работа с электронной почтой студентов в компьютерных сетях;
- в) разработка имитационно-деятельностных игр в электронном варианте;
- г) размещение тестовых материалов;
- д) компьютерные версии учебных ситуаций (н-р, «case-studies»).

В качестве одного из эффективных методов обучения представляется введение в программу преподавания дисциплины «Иностранный язык» модуля «Техническая и профессиональная коммуникация», предполагающего обучение эффективным коммуникативным стратегиям в области профессионального письменного и устного общения на родном и иностранном языках.

Необходимость такого модуля для российских технических вузов очевидна. В большинстве инженерных вузов США и Западной Европы курс «Техническая и профессиональная коммуникация» является обязательным для получения университетской степени. В России ситуация осложняется неразработанностью подобных традиций в родном языке, а также неосведомленностью обучаемых и обучающихся в этой области. Новые возможности в этом направлении может дать использование современных компьютерных технологий обучения, которые естественным образом вписываются в учебный процесс неязыкового вуза, использование деловых игр, презентаций. Производственные задачи можно адаптировать для обучения и использовать учебно-методические приемы для копирования коммуникативных задач, с которыми студент встретится в качестве специалиста.

Для достижения данной цели использование проектной методики при обучении профессиональному иностранному языку является необходимым условием организации учебного процесса, т. к. она позволяет интегрировать знания обучаемых из разных областей при решении одной задачи, применяя их на практике и генерируя при этом новые идеи.

Техническое содержание должно быть внимательно подобрано к уровню понимания студента и к области его специализации. Это не только лучше подготовит его к работе на производстве, но также увеличит мотивацию в аудиторной работе.

Итак, разрабатываемая в ТПУ технология обучения иностранному языку, опираясь на лучший зарубежный и отечественный опыт, подготовлена всем ходом развития (отечественной) методики профессионально-ориентированного обучения, технологии обучения языку для специальных целей. С другой стороны, разрабатываемые в настоящее время в ТПУ программы языковых дисциплин по развитию профессиональных коммуникативных навыков инженера являются новаторскими. Необходимо также отметить, что для ситуации российского образования овладение технической и профессиональной коммуникацией означает получение знаний как в области родного (русского), так и иностранного языка. В данном случае и тот, и другой язык рассматривается не только как образовательный компонент, но и как экономическая категория: знание родного и иностранного языка поможет будущему инженеру более успешно реализоваться в профессиональной сфере. Конечно, при этом качество иностранного языка должно быть высоким, соответствующим европейским стандартам. Очевидно, в рамках управления качеством образования в вузе модули на иностранном языке необходимо будет аттестовывать, чтобы обеспечить их конкурентоспособность. Необходимо будет также пересмотреть существующую пятибалльную систему оценивания и рассмотреть в качестве альтернативной кредитную систему оценивания. Такой опыт использования кредитной системы и асинхронной организации учебного процесса уже имеет место на ряде факультетов ТПУ.

Представленная образовательная технология может быть предложена к применению в образовательной практике вузов, входящих в Болонский процесс.

Интеграция России в Европейское образовательное пространство - процесс длительный и сложный. Однако если реализация основных принципов Болонского процесса будет проводиться последовательно и с учётом накопленного положительного опыта, как российской, так и европейской систем образования, это может сделать привлекательным российское образование, повысить качество образовательных услуг и конкурентоспособность выпускников на мировом рынке.

Список литературы

1. **Евдокимова М. Г.** Проблемы теории и практики информационно-коммуникационных технологий обучения иностранному языку. М.: МИЭТ, 2004. 312 с.
2. **Коряковцева Н. Ф.** Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык. М.: АРКТИ, 2002. 176 с.
3. **Малетина Л. В., Матвеев И. А., Сипайлова Н. Ю.** Иноязычное образование в неязыковом вузе - развитие, проблемы, перспективы // Известия Томского политехнического университета. Томск: Изд-во ТПУ, 2006. Т. 309. № 3. С. 236-240.
4. **Розина И. Н.** Дистанционные и открытые формы обучения: организационные и методологические вопросы [Электронный ресурс] // Educational technology & society. 2002. № 5 (1). P. 244-263. URL: http://ifets.ieee.org/russian/depository/v5_i1/html/3.html
5. **Сороковых Г. В.** Программа-концепция формирования субъекта образования в процессе изучения иностранного языка в неязыковом вузе. М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2004. 108 с.

DIVERSIFICATION OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING TECHNIQUES UNDER THE CONDITIONS OF TRANSFERRING TO THE MULTI-LEVEL SYSTEM OF THE PROFESSIONAL TRAINING OF SPECIALISTS (ON THE EXAMPLE OF THE INSTITUTE OF GEOLOGY, OIL AND GAS)

Lyudmila Mihaylovna Bolsunovskaya, Irina Alexeevna Matveenko

*Department of Foreign Languages in the Sphere of Geology, Oil and Gas
Institute of Geology, Oil and Gas
National Research Tomsk Polytechnic University
mia2046@yandex.ru*

In the article the problem of the diversification of foreign language teaching techniques on the different stages of professional training in connection with transferring of higher education to the multi-level training system is considered. The authors pay basic attention to the formation of professionally-oriented communicative competence under the conditions of the realization of Complex Programme of Perfecting Language Training in Tomsk Polytechnic University.

Key words and phrases: Bologna agreement; competence approach; professionally-oriented competence; Complex Programme of Perfecting Language Training; techniques diversification.